

PROFI COOK®

Bedienungsanleitung/Garantie

- Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de uso • Istruzioni per l'uso • User Manual
- Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití • Kezelési útmutató • Інструкція з експлуатації
- Руководство пользователя • دليل الاستعمال •



Fritteuse PC-FR 1088

- Friteuse • Friteuse • Freidora • Friggitrice • Deep Fryer • Frytkownica • Fritovací hrnec
- Fritőz • Фритюрниця • Фритюрница • المقلاة •

CE

DEUTSCH	DEUTSCH	Seite	3
NEDERLANDS	NEDERLANDS	pagina	14
FRANÇAIS	FRANÇAIS	page	24
ESPAÑOL	ESPAÑOL	página	34
ITALIANO	ITALIANO	pagina	44
ENGLISH	ENGLISH	page	54
JĘZYK POLSKI	JĘZYK POLSKI	strona	64
ČESKY	ČESKY	strana	75
MAGYARUL	MAGYARUL	Oldal:	85
УКРАЇНСЬКА	УКРАЇНСЬКА	стор.	95
РУССКИЙ	РУССКИЙ	стр.	105
العربية	115 العربية	صفحة	العربية

Руководство пользователя

Благодарим вас за выбор нашей продукции! Желаем вам приятных впечатлений от использования этого устройства.

Символы, используемые в этом руководстве пользователя

Важные указания по технике безопасности отмечены специальными символами. Обязательно соблюдайте эти указания во избежание несчастных случаев и повреждения устройства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Предупреждает о возможной опасности для вашего здоровья и показывает возможный риск получить повреждение.

ВНИМАНИЕ!

Указывает на возможные опасности повреждения устройства или других предметов.

УКАЗАНИЕ

Обозначает рекомендации и информацию для пользователя.

Содержание

Руководство пользователя	105
Общие меры предосторожности	105
Особые указания по технике безопасности для данного устройства	106
Комплект поставки	109
Распаковка устройства	109
Указания по эксплуатации	109
Подготовка к работе	110
Порядок работы с устройством	110
Очистка	113
Хранение	114
Устранение неисправностей	114
Технические характеристики	114

Общие меры предосторожности

Прежде чем приступить к эксплуатации устройства, внимательно прочтите и сохраните это руководство пользователя вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и по возможности с коробкой и внутренней упаковкой. Передавая устройство третьему лицу, не забудьте передать и руководство пользователя.

- Используйте устройство только для личных целей и по назначению. Это устройство не предназначено для использования в промышленных целях.
- Не эксплуатируйте устройство на открытом воздухе. Укрывайте устройство от жары, прямых солнечных лучей, влаги (никогда не погружайте его в жидкость), а также не допускайте контакта устройства с острыми углами. Не прикасайтесь к устройству мокрыми руками. Если устройство намочило или покрылось влагой, немедленно выньте сетевой штекер из розетки.
- Когда устройство **не** используется, во время установки комплектующих деталей, очистки или в случае неисправности, выключайте его и вынимайте сетевой штекер из розетки (держась за штекер, а не за шнур).
- Не оставляйте устройство без присмотра. Покидая помещение, всегда выключайте устройство. Вынимайте сетевой штекер из розетки.
- Устройство и шнур питания необходимо регулярно проверять на наличие повреждений. В случае обнаружения повреждения устройство использовать больше нельзя.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Для безопасности ваших детей не оставляйте элементы упаковки (пластиковый пакет, коробку, пенопласт и т.д.) в зоне их доступа.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не разрешайте детям играть с пленкой. Существует **опасность удушья!**

Соблюдайте специальные меры предосторожности, указанные ниже.

Особые указания по технике безопасности для данного устройства

На изделии находятся следующие знаки предупреждающего и информационного характера.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Горячая поверхность!
Опасность получения ожога!**

Во время работы температура доступных поверхностей может быть очень высокой.

- При открытии крышки фритюрницы используйте кухонные прихватки!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Не используйте устройство без масла или жира. **Опасность возникновения пожара!**
- Ни в коем случае не добавляйте в масло воду! **Опасность воспламенения или взрыва!**
- В результате перегрева масло и жир могут загореться. Соблюдайте осторожность! Не забывайте выключать устройство после использования! Для этого всегда нажимайте клавишу включения/выключения на панели управления и отсоединяйте шнур питания.



ВНИМАНИЕ! Перегрев нагревательного элемента
Помните об этом важном указании, когда будете использовать жир во фритюрнице!

Жир необходимо растапливать медленно, чтобы он, расплавляясь, равномерно окружал нагревательный элемент. Если жир закладывается впервые или расплавляется повторно, существует опасность перегрева вследствие установки слишком высокой температуры!

△ ВНИМАНИЕ! Перегрев нагревательного элемента
Закладка жира в первый раз

- Предварительно расплавьте жир в отдельной емкости.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не нагревайте жир до температуры свыше 50°C, чтобы избежать травм при его переливании.

- Перелейте расплавленный жир во фритюрную емкость.
- Когда достигнут необходимый уровень масла, с помощью панели управления можно установить нужную температуру.

Повторное разогревание затвердевшего жира во фритюрнице

Если жир во фритюрнице затвердел, вы не сможете точно установить, насколько он расплавился внизу, у нагревательного элемента.

- С помощью панели управления выберите предустановки с низкой температурой.
- Повторяйте эту процедуру до тех пор, пока жир полностью не расплавится.
- 5 звуковых сигналов указывают достижение нужной температуры.

- Ни в коем случае не ремонтируйте устройство самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. В целях безопасности поручайте замену неисправного шнура питания только производителю, нашей сервисной службе или другим квалифицированным специалистам. Новый шнур должен иметь аналогичные характеристики.
- Это устройство запрещается использовать детям от 0 до 8 лет. **Дети** в возрасте 8 лет и старше могут использовать это устройство под постоянным присмотром.

- Люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лица с недостаточным опытом или знаниями допускаются к эксплуатации этого устройства только под присмотром либо после получения и усвоения инструктажа по технике безопасности и информации о сопутствующих опасностях.
- Не допускайте детей младше 8 лет к устройству и шнуру питания.
- Детям запрещается выполнять очистку и **обслуживание устройства**.
- Не позволяйте **детям** играть с ним.
- Кухонные нагревательные электроприборы должны устанавливаться в устойчивом положении с помощью ручек (при наличии), чтобы избежать разлива горячих жидкостей.

ВНИМАНИЕ!

- Данное устройство нельзя погружать в воду во время очистки.
- Различные поверхности контактируют с пищей и маслом. Следуйте инструкциям, приведенным в разделе «Очистка».
- Не управляйте устройством с помощью внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.
- Это устройство предназначено для использования в бытовых и аналогичных сферах применения, например,
 - в кухнях, обслуживающих персонал магазинов, офисов и других коммерческих предприятий.
 Оно **не** предназначено для применения
 - гостями в гостиницах, мотелях и других жилых помещениях;
 - в сельскохозяйственных хозяйствах;
 - в пансионатах с завтраком.

Комплект поставки

- 1 Крышка
- 1 Корпус
- 1 Фритюрная емкость
- 1 Элемент управления с нагревательной спиралью
- 1 Фритюрная корзина с откидной ручкой

Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из упаковки.
2. Снимите упаковочный материал (пленку, наполнитель, фиксатор кабеля и картонную упаковку).
3. Проверьте комплектность поставки.
4. В случае обнаружения повреждений или неполного комплекта поставки не пользуйтесь устройством. Немедленно верните его дилеру.

И УКАЗАНИЕ

На устройстве еще могут оставаться пыль и технологические отходы. Рекомендуем очистить устройство, следуя инструкциям в разделе «Очистка».

Указания по эксплуатации

Указания по применению

- Регулярно удаляйте остатки продуктов из масла (например, картофельную соломку). После нескольких раз использования масла его необходимо сменить. Для жарки во фритюре используйте только высококачественное масло или жир для фритюра.
- Используемые масло и жир должны допускать нагревание до высоких температур. Не используйте маргарин, оливковое или сливочное масло. Эти сорта масла не подходят для жарки во фритюре, так как они начинают дымить уже при незначительной температуре. Рекомендуем использовать жидкое масло для фритюра.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность!

- Регулярно производите замену используемого масла и жира.
- **Не** кладите во фритюрницу продукты, покрытые льдом!
- Влажные продукты необходимо предварительно насухо протереть салфеткой.
- Если продукты слишком влажные (например, слишком обледенелый картофель фри и т.д.), образуется большое количество пены, в результате чего горячие масло/жир могут вытечь из фритюрницы и причинить ожоги.
- **Помните о том**, что предохранительный выключатель срабатывает, как только элемент управления вводится в направляющую.
- Установите подходящую температуру, учитывайте при этом особенности обжариваемого во фритюре продукта. В качестве ориентира можно руководствоваться следующей информацией. Продукты, предварительно обжаренные во фритюре, требуют при дальнейшей обработке более высокой температуры, чем сырые продукты.
- Если масло или жир еще горячие, ни в коем случае не переставляйте и не двигайте фритюрницу.
- Перед тем как опустить в масло продукты из теста, срежьте излишние кусочки теста и лишь тогда осторожно положите их в масло.
- Следите за тем, чтобы ручка была правильно прикреплена к фритюрной корзине.
- Фритюрную корзину следует наполнять максимум на 2/3. Не переполняйте фритюрную корзину.

И УКАЗАНИЕ Максимальная емкость макс. 1000 г

Советы по снижению содержания акриламида

- Акриламид представляет собой химическое соединение. Он возникает в процессе подрумянивания (жарка во фритюре, выпечка, жарение, обжаривание и поджаривание на гриле) пищевых продуктов, которые содержат углеводы (крахмал и сахар), таких как картофельные и зерновые продукты.
- Подозревается, что акриламид может наносить вред репродуктивной системе и вызывать рак. Однако фактическая опасность для человека пока не подтверждена.
- Мы не рекомендуем при жарке превышать температуру 170°C.
- Кроме того, рекомендуется максимально снизить время обжарки во фритюре и поджаривать продукты максимум до золотисто-желтого цвета.
- Более толстая картофельная соломка или ломтики картофеля содержат меньше этого вещества, так как акриламид прежде всего образуется в наружных слоях.
- При изготовлении картофеля фри из свежего картофеля очищенный и измельченный картофель можно промыть водой в течение часа, чтобы растворить часть сахара (из которого образуется акриламид) в наружных слоях.

Подготовка к работе

Перед первым включением

1. Прикрепите ручку к фритюрной корзине.
 - Сожмите вместе концы проволоки на свободном конце ручки.
 - Введите уголки в проволочные петли внутри корзины.
 - Зафиксируйте ручку на корзине.
2. Смотайте сетевой шнур.

Электрическое подключение

- Убедитесь, что напряжение устройства (см. заводскую табличку) соответствует напряжению сети.

- Сетевой шнур можно подключать только к правильно установленной заземленной розетке.

Величина потребляемой мощности

В целом устройство может потреблять 2500 Вт. При такой величине потребляемой мощности рекомендуется использовать отдельную линию питания с предохранительным выключателем-автоматом на 16 А.

⚠ ВНИМАНИЕ! Перегрузка!

- При использовании удлинителей сечение их проводов должно быть не менее 1,5 мм².
- Не используйте блок штепсельных розеток, так как это устройство очень мощное.

Это устройство можно использовать двумя способами.

1. Можно использовать одну из 6 программ быстрого выбора, в которых уже установлена температура и время обжарки во фритюре.
2. Можно вручную выбрать температуру и время обжарки во фритюре с помощью кнопок на панели управления.

і УКАЗАНИЕ

По истечении заданного времени раздастся звуковой сигнал. Устройство автоматически переключается в режим ожидания.

Порядок работы с устройством

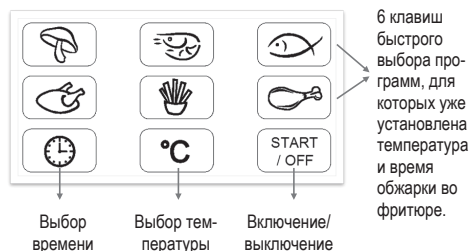
1. Убедитесь в том, что устройство отключено от сети и выключено (дисплей погас).
2. Снимите крышку с фритюрницы. Закрывайте ее при каждой операции нагрева и жарки во фритюре.
3. Извлеките фритюрную корзину и наполните емкость маслом или жиром (макс. 4 л). Уровень масла или жира должен находиться между отметками «Min» и «Max».
4. Вставьте вилку в розетку с защитным контактом. После звукового сигнала устрой-

ство готово к использованию и находится в режиме ожидания. Теперь выберите программу или установите время обжарки во фритюре и температуру.

Вид на ЖК-дисплее:



Функциональные кнопки:



Программы быстрого выбора

Нажмите одну из 6 клавиш быстрого выбора, чтобы использовать предустановленные значения времени обжарки во фритюре и температуры.

	Предустановленные значения температуры (140°C), времени приготовления (6 минут), на дисплее отображается индикация	
	Предустановленные значения температуры (150°C), времени приготовления (6 минут), на дисплее отображается индикация	

	Предустановленные значения температуры (160°C), времени приготовления (7 минут), на дисплее отображается индикация	
	Предустановленные значения температуры (170°C), времени приготовления (9 минут), на дисплее отображается индикация	
	Предустановленные значения температуры (180°C), времени приготовления (8 минут), на дисплее отображается индикация	
	Предустановленные значения температуры (190°C), времени приготовления (6 минут), на дисплее отображается индикация	

После нажатия клавиши быстрого выбора на дисплее будут мигать цифры, указывая, что все еще можно изменить индикацию времени.




Выбор времени

- В режиме ожидания устройства нажмите на клавишу , чтобы установить время обжарки по фритюре. Значение времени по умолчанию (00 min.) означает, что время не установлено. На дисплее появится индикация , и будут мигать цифры.
- При нажатии функциональной клавиши отобразится значение времени по умолчанию, которое было установлено для программы. Путем нажатия клавиши можно изменить значение времени. Давайте нажмем клавишу в качестве

примера. На дисплее появится индикация



, и будут мигать цифры.

Если требуется изменить время обжарки во фритюре, каждое короткое нажатие клавиши  увеличивает продолжительность на 1 минуту. При длительном нажатии шаги в 1 минуту будут прибавляться быстрее. На дисплее отображаются соответствующие цифры. Если отпустить кнопку, на дисплее будет отображаться значение, означающее установленное пользователем время обжарки во фритюре.


Для таймера можно установить значение от 00 до 60 минут, причем самое продолжительное значение времени обжарки фритюре составляет 1 час, а самое короткое — 1 минуту. После того как значение достигает 60 минут, цикл выбора при последующем нажатии сбрасывается до значения 00 минут. Причем при установке времени мигают цифры.

Выбор температуры

- Когда устройство находится в режиме ожидания нажмите на клавишу $^{\circ}\text{C}$, чтобы установить температуру масла. Температура по умолчанию составляет 140°C , а на дисплее отображается



индикация

- Если нажать одну из кнопок программ, отобразится та температура масла по умолчанию, которая была заранее установлена в программе. Нажимая на клавишу $^{\circ}\text{C}$, можно изменить температуру масла. При этом погаснет обозначающий продукты значок для конкретной программы. Пример: . На дисплее отображается следующая индикация:



- Если время обжарки во фритюре уже установлено, нажмите на клавишу $^{\circ}\text{C}$.

Установленное время будет сохранено, и теперь можно установить температуру масла. На дисплее отображается




индикация 140°C . Если установить требуемую температуру и не нажимать никакие кнопки в течение 3 секунд, температура будет сохранена, а на дисплее снова отобразится значение времени.

При установке температуры масла каждое короткое нажатие клавиши $^{\circ}\text{C}$ увеличивает температуру на 5°C . При длительном нажатии шаги в 5°C будут прибавляться быстрее. На дисплее отображаются соответствующие цифры. Если отпустить кнопку, на дисплее будет отображаться значение, означающее установленную пользователем температуру масла. Температуру можно регулировать от 140°C до 190°C с шагом 5°C . Когда будет достигнуто значение 190°C , при следующем нажатии клавиши $^{\circ}\text{C}$ значение изменится на 140°C .


Во время установки температуры мигают значения температуры.

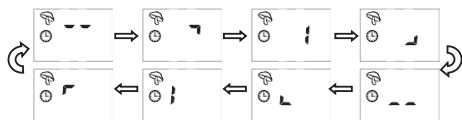
Начало работы

Для начала работы нажмите на клавишу пуска и выключения (START/OFF) на дисплее. Будет отображаться значение оставшегося времени и символ , а цифры перестанут мигать.

- Если устройство находится в режиме ожидания, температура не выбрана и отображается индикация времени «00 min». Нажмите на клавишу пуска и выключения (START/OFF), это значение останется нулевым, а устройство останется в режиме ожидания.
- После установки значений времени и температуры или выбора программы нажмите на клавишу пуска и выключения (START/OFF), чтобы начать операцию. При состоянии ошибки звучит аварийный сигнал, и устройство автоматически отключается.

- Если ошибка отсутствует, нагревательный элемент нагревается, пока не будут достигнуты заданные значения температуры и времени. Символы и цифры последовательно отображаются на дисплее.

Пример: . На дисплее отображается следующая индикация:




- По достижении заданной температуры раздается 5 звуковых сигналов. На дисплее отображается оставшееся время обжарки во фритюре, и на нем можно контролировать состояние нагревательного элемента.

Во время работы невозможно изменить значения температуры и времени. Нажав на клавишу $^{\circ}\text{C}$, можно проверить текущее значение температуры. Значение на дисплее отображается в течение 2 секунд, а затем он автоматически возвращается к показанию оставшегося времени обжарки во фритюре. Чтобы изменить значения температуры и времени, сначала необходимо нажать на клавишу пуска и выключения (START/OFF), чтобы остановить операцию. Затем можно внести изменения.

Окончание работы

- Когда оставшееся время достигает значения «00 min», раздается 5 звуковых сигналов и нагревательный элемент отключается. На дисплее отображается следующая индикация:
- При нажатии кнопки быстрого выбора на дисплее отображается обозначающий продукты значок для конкретной програм-

мы и мигает значение «00». 

- При установке только значения температуры или времени мигает значение «00».



- Если во время работы нажать на клавишу пуска и выключения (START/OFF), операция завершается, раздается 5 звуковых сигналов и нагревательный элемент отключается. На дисплее от-

бражается индикация



По истечении оставшегося времени, устройство прекратит работу, а на дисплее в течение 3 минут будет мигать значение «00 min». Если в течение 3 минут нажать клавишу, то время можно изменить на основе выбранной температуры. Если в течение 3 минут не нажата ни одна кнопка, на дисплее отображается индикация режима ожидания. Раздается 1 длинный звуковой сигнал, и установка температуры будет отменена.

Очистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Перед очисткой выньте вилку из розетки и подождите, пока устройство остынет.
- Запрещается погружать элемент управления в воду для очистки. Это может привести к поражению электрическим током или возникновению пожара.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Не используйте металлическую щетку или иные абразивные кухонные принадлежности для очистки.
- Не используйте агрессивные и абразивные чистящие средства.

Перед началом очистки подождите, пока фритюрница полностью остынет. Во всяком случае подождите после завершения работы

1–2 часа, чтобы избежать опасности получения ожогов.

Фритюрная емкость

- Для замены масла извлеките фритюрную емкость и слейте из нее масло, наклонив ее в сторону.
- Фритюрную емкость следует мыть в теплой мыльной воде с добавлением мягкого моющего средства. Ее можно также мыть в посудомоечной машине. Не допускайте передозировки моющего средства.

Фритюрная корзина с крышкой

- Корзину, ручку и крышку следует мыть в теплой мыльной воде с добавлением мягкого моющего средства.
- Затем все следует тщательно просушить.

Корпус и элемент управления

Эти элементы очищайте с помощью слегка увлажненной ткани.

Хранение

- Очистите устройство, следуя инструкциям, и дайте ему полностью высохнуть.
- Устройство, не используемое длительное время, рекомендуется хранить в оригинальной упаковке.
- Всегда храните устройство в сухом, хорошо вентилируемом месте, недоступном для детей.

Устранение неисправностей

Устройство не работает

Действие:

- Проверьте подключение к сети.

Другие возможные причины:

Устройство оснащено предохранительным выключателем.

Он предотвращает непреднамеренное включение нагревательного элемента.

Действие:

Проверьте фиксацию элемента управления.

Сообщения об ошибках

E1: при нажатии любой клавиши устройство возвращается в режим ожидания.

E2: устройство не работает. Обратитесь к уполномоченному специалисту.

Защита от перегрева

- Если масло слишком горячее, включается защита от перегрева и устройство автоматически выключается. В таком случае устройство не будет работать.

Технические характеристики

Модель: PC-FR 1088

Электропитание: ~230 В, 50 Гц

Потребляемая мощность: 2500 Вт

Класс защиты: I

Масса нетто:прибл. 3,15 кг

Мы оставляем за собой право на изменение технических характеристик и внешнего вида в ходе постоянного совершенствования продукции.

Это устройство было протестировано в соответствии со всеми действующими директивами СЕ, например, директивами по электромагнитной совместимости и низкому напряжению, и изготовлено в соответствии с текущими нормами в области техники безопасности

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •
ناموض قق اطب

PC-FR 1088

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesięce gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ناموض الرناي بيل آق فو آر دوش 24 قءوم ناموض

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampilă furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • datum nákupu, pečatka obchodníka/prodejce, podpis • datum nákupu, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись •
عق قءوم الرناي بيل آق فو آر دوش 24 قءوم ناموض

PROFI COOK®
www.proficook.de

PROFI COOK®

Internet: <http://www.proficook.de>